EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

APIRILA 2013 *ABRIL*

117

antzerkia / *teatro*

¡Ay Carmela!

musika / *música*

Ruper Ordorika

APIRILA 2013 ABRIL

eguna *día* — **orr.** *pag.*

2 LI (BURU-HAUSGARRIAK) - *PUZ-LEES*
liburutegia *biblioteca* 12
GIMP - REDES SOCIALES
KZGunea 16

3 LARRAIN DANTZA, FANDANGO ETA ARIN-ARIN IKASTAROA
Arrate Kultur Elkartea 15
GMAIL
KZGunea 16

4 *IMPRES - IT TXARTELA*
KZGunea 16
MADE IN EIBAR
ikastaroa *curso* 17
EUSKAL HERRIKO ITZULIA - *VUELTA AL PAÍS VASCO*
kirola *deporte* 18

5 EIBARKO ARTISTEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN ARTÍSTICA DE EIBAR
erakusketa *exposición* 4
EUSKAL HERRIKO ITZULIA - *VUELTA AL PAÍS VASCO*
kirola *deporte* 18

7 XLII MEMORIAL VALENCIAGA
kirola *deporte* 18

8 *INTERNET KZGUNEA*
KZGunea 16
FORO DE PLANTAS - ASTRONOMÍA
Ikasten 16

9 EUSKARAZKO IRAKURKETA KLUBA
liburutegia *biblioteca* 12
FILOSOFÍA PARA LA VIDA
Ikasten 16

10 MINDFULNESS, GESTIO EMOZIONAL INTEGRALERAKO TEKNIKAK
TÉCNICAS DE GESTIÓN EMOCIONAL INTEGRAL
ikastaroa *curso* 9
SENDERISMO: CALZADA DE ZENARRUZA
SEXUALIDAD EN LA TERCERA EDAD
Ikasten 16

11 *RELOJES DE SOL - KALEETAN KANTUZ*
TALLER DE COSTURA
Ikasten 16

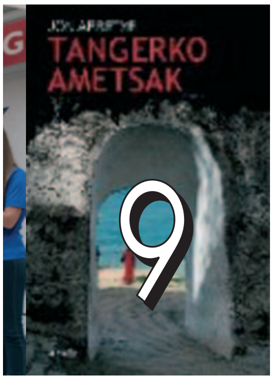
12 EIBARKO IGNACIO ZULOAGAREN EGUNGO ISLAK
REFLEJOS CONTEMPORÁNEOS DE IGNACIO ZULOAGA DE EIBAR
erakusketa *exposición* 5
GAZTE OPORRALDIAK 2013
udalekuak 15
GOOMAP
KZGunea 16

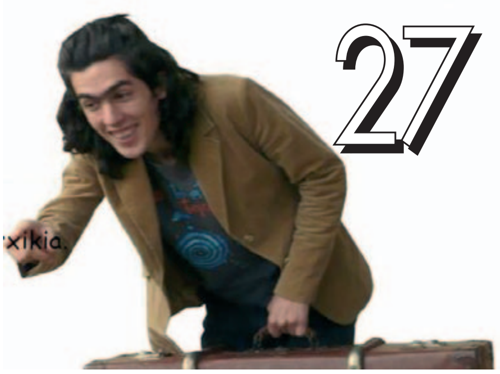
13 *EL MAGO DE OZ*
musika *música* 6
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16

14 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 6

15 *WIKIPEDIA - IT TXARTELA*
KZGunea 16

16 *CLUB DE LECTURA EN CASTELLANO*
liburutegia *biblioteca* 12
CRECOM
KZGunea 16
ESCUELAS FILOSÓFICAS GRIEGAS
Ikasten 16





eguna *día* — **orr.** *pag.*

17 *PRECÁNCER. CÁNCER DE PIEL: PREVENCIÓN, DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO*
hitzaldia ***conferencia*** 14

18 *METAPOSTA - IT TXARTELA*
KZGunea 16
LOS ASTROS COMO FUENTE DE LEYENDAS, CREENCIAS Y SUPERSTICIONES
TALLER DE COSTURA
Ikasten 16

19 INAUGURACIÓN
Quincena Personas Mayores 14
¡AY CARMELA!
antzerkia ***teatro*** 20

21 *BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA*
musika ***música*** 7
LIII MEMORIAL OTXOA
kirola ***deporte*** 18

22 *MEMORIAL JUAN LUIS MUGUERZA*
Quincena Personas Mayores 14
OPEN OFFICE WRITTER - IT TXARTELA
KZGunea 16
ASTRONOMÍA
Ikasten 16

23 *EXCURSIÓN AL VALLE DE BAZTÁN*
Quincena Personas Mayores 14
ALZHEIMER, PARKISON Y OTRAS ENFERMEDADES DEGENERATIVAS: RESOLVIENDO DUDAS
hitzaldia ***conferencia*** 14
UMEEN IRAKUSKETA KLUBA
liburutegia ***biblioteca*** 12
FIRELE
KZGunea 16
ESTOICISMO, EPICUREISMO Y HEDONISMO
Ikasten 16

24 *ANTIVIRUS*
KZGunea 16
SENDERISMO: LA ARBOLEDA
EUTANASIA - TALLER DE COSTURA
Ikasten 16

25 *CAMPEONATO DE TOCA, PETANCA Y RANA*
Quincena Personas Mayores 14
OPEN IDEIAK - UNBUTU
KZGunea 16
LA EXPERIENCIA LITERARIA - KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16

26 RUPER ORDORIKA
musika ***música*** 7
SENDERISMO A ZUMAIA
Quincena Personas Mayores 14

27 ALDREBESKERIAK ETA BESTE KONTU BATZUK
zapatuko ipuina ***el cuento del sábado*** . . . 13
UDABERRIKO TXANGOA
Arrate Kultur Elkartea 15

29 *COMIDA POPULAR Y BAILE*
Quincena Personas Mayores 14
NVIBES - KIZOA - IT TXARTELA
KZGunea 16

30 *CHOCOLATADA*
Quincena Personas Mayores 14
OSAREAN - OCALC
KZGunea 16
EN LAS FILOSOFIAS ANTERIORES SE BASAN LOS LIBROS DE AUTOAYUDA
Ikasten 16

EIBARKO ARTISTEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN ARTÍSTICA EIBARRESA

apirilak 5 - 28 *abril* PORTALEA

Eibarko Artisten Elkartearen bazkideek euren lanak erakutsiko dituzte Portalean, urteroko hitzorduari eutsiz, erakusketa aretoak hartzen duen hitzordurik kolektiboenak ateak zabalduko ditu beste behin. Berrogei autore inguruk aurkeztuko dituzte euren obrak, material eta gai ezberdinen inguruan atondutako lanak egongo dira ikusgai eta artista bakoitzak pare bat aurkezteko aukera izango du.

Eibarko Artisten Elkarteak 170 bazkide inguru ditu eta oparoa da bizi duen egoera, baina kide gehientsuenak beteranoak dira eta gazteei bertara gerturatzeko deia luzatzen zaie asoziaziotik.

Fausto Morgado

LA MUESTRA MÁS COLECTIVA

La sala de exposiciones de Portalea inaugura este mes una de las citas habituales, la más colectiva de las muestras que alberga. Casi medio centenar de autores participan en la exposición.

*La **Asociación Artística de Eibar** lleva muchos años exponiendo sus trabajos en Portalea, y siempre tienen muy buena acogida. La principal razón de realizar una muestra colectiva es que todos los socios tengan opción de exponer sus obras, ya que a menudo suele resultar difícil poder hacerlo de manera individual. Además, también tiene como objetivo el simple hecho de que los eibarreses tengan la oportunidad de ver el trabajo que realizan los miembros de la asociación.*

*La **Asociación Artística de Eibar** cuenta con cerca de 170 socios, entre los que se mezclan los que desarrollan alguna actividad artística y los que participan como amigos. La muestra acogerá casi un centenar de trabajos de diferentes disciplinas artísticas, técnicas y estilos; pintura, escultura, fotografía, grabado, talla, cerámica…*

La asociación se fundó en el año 1967, y desde entonces, ha tenido una vida satisfactoria y productiva. Pero la alta media de edad es una de las carencias de cara a un relevo, la realidad es que los jóvenes no se interesan por formar parte de un colectivo como éste.

EIBARKO IGNACIO ZULOAGAREN EGUNGO ISLAK
REFLEJOS CONTEMPORÁNEOS DE IGNACIO ZULOAGA DE EIBAR

apirilak 12 - 28 *abril*   PORTALEA

*Hace años se puso en marcha la apuesta de exponer los trabajos de los **estudiantes** del **Instituto Ignacio Zuloaga** que lleva por título: **"Eibarko Ignacio Zuloagaren Egungo Islak"** ("Reflejos Contemporáneos de Ignacio Zuloaga de Eibar"). Se podrán ver los trabajos artísticos realizados por 54 alumnas y alumnos de entre 16 y 19 años de edad. La mayoría de ellos cursan el bachillerato artístico, pero la muestra también da cabida a obras realizadas por alumnos del resto de bachilleratos. Como es habitual en este tipo de muestras colectivas se expondrá una amplia variedad de obras con distintos estilos y pertenecientes a diferentes disciplinas artísticas.*

Ikasleak protagonistak

Badira urteak **Ignacio Zuloaga Institutuan Batxilergoa** ikasten ari diren gazteen artelanen erakusketa burutzeko apustua egin zela, hein handi batean batxilergo artistikoa egiten ari diren ikasleen lanak egongo dira ikusgai. Ikasketa artistikoak egitearen aldeko hautua egin duten ikasleen obrak jendearengana hurbiltzea da erakusketaren xedea, kurtsoan zehar gauzatzen dituzten artelanak plazaratu asmoz. Ekintza hau Portaleako erakusketa areto nagusian egiten da eta 2 astetako iraupena izaten du. Ikasleek ikasgai ezberdinetan landutako hamaika lan izango dira ikusgai: marrazketa tekniko eta artistikoa, diseinuaren oinarriak (barne diseinua, grafikoa eta industriala), margogintza, zeramika, argazkigintza, ikus-entzunezko kultura... Artista gazteek gelako egunerokotasunean gauzatzen dituzten lanak erakutsiko dira, hau da, ez bereziki okasio honetarako prestatutako artelanak, kurtsoan zehar klase ezberdinetan burutzen dituztenak baizik. Horregatik hartzen du erakusketak **"Ignacio Zuloaga Institutuaren Egungo Islak"** izena. Ekimen hau 1999-2000 ikasturtean jarri zen martxan eta urteen poderioz ohitura bihurtu da, azken urte hauetan beti gorde izan da tarte bat Portaleako erakusketa aretoan ikasleen lanak hartzeko. Izan ere, ikasleentzako aukera paregabea da euren obrak herritarren eskuetan jartzea eta ikasleak pozik sentitzeaz gain, hauen gurasoak ere oso arro azaltzen dira. Aurtengo edizioko berezitasuna **"Ikusentzunezko Kulturarako"** ikasleek egindako animaziozko filmak izango dira. Jarduera hauek ikasleak bakarkako lanetan ez ezik taldeko lanean trebatzeko planteatu dira, elkarrekin lana nola egiten den ikas dezaten.

EL MAGO DE OZ

El musical

apirilak 13 *abril* 17:00 16 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Lyman Frank Baum idazleak sortutako ***Mago de Oz*** historia arrakastatsuari omenaldi bat egiteko intentzioarekin sortutako musikala dator gurera. Familia osoari zuzendutako antzerki lana da, ikuskizuna interes berarekin jarraituko dute gurasoek, seme-alabek, umeek, helduek... Fantasia mundu batean murgiltzeko gonbitea da, magian sinesten duten haurrei eta haurrengan sinesten duten helduei zuzenduta dago.

La historia de siempre...

*Hubo una vez una niña llamada **Dorothy**. Ella vivía en una granja en Kansas con su familia hasta que, un día de tormenta, un huracán la llevó hasta el **mundo de Oz**, repleto de criaturas increíbles. Al aterrizar allí se encontró al **hada Glinda**, quien le indicó que para poder volver a casa tenía que seguir el camino de **Baldosas Amarillas** y visitar al **Mago de Oz**, el poderoso monarca de **Ciudad Esmeralda** que podía conceder cualquier deseo, y le dio los zapatos de rubíes para protegerla de cualquier peligro. De tal forma hizo **Dorothy**, y durante su camino se encontró a un **Espantapájaros sin cerebro**, a un **Hombre de Hojalata sin corazón** y a un **León sin valor**, que la acompañaron para que el **Mago de Oz** les diera aquello que no creían poseer. Juntos, vencieron a la malvada **Bruja del Oeste** y pudieron visitar al **Mago de Oz**, quien, a su peculiar manera, les concedió sus deseos y les hizo saber que la magia de verdad la llevamos dentro. Así, escuchando a su corazón, **Dorothy** pudo volver a Kansas junto a su familia, y entendió que podrá volver a Oz siempre que así lo quiera.*

...contada como nunca

*Cuatro años de recorrido y más de 800 funciones atestiguan el éxito de esta versión del clásico de L. Frank Baum que sigue presente por igual en los corazones de padres, madres, abuelas, abuelos, niños y niñas. La rocambolesca aventura de **Dorothy** para volver a Kansas contiene todas las claves del clásico, sus símbolos y sus valores, pero a su vez explora nuevos caminos para acercarse al exigente público del s. XXI.*

*Porque, en esta versión, nada es lo que parece: el **Hada Glinda** es tan torpe como efectiva, la **Bruja del Oeste** es bastante neurótica, el **León sin valor** parece una versión animal de **Tony Manero**, el **Hombre de Hojalata** tiene complejo de **Clint Eastwood**, y el **Espantapájaros** tiene la **memoria de un pez** y la **inocencia de un niño**. A través de estos personajes la historia pretende humanizar la magia y atender las necesidades del público adulto, eterno olvidado en este tipo de espectáculos, para que toda la familia disfrute de una experiencia compartida.*

banda de música
CIELITO musika banda

kontzertua ***concierto***

apirilak 14 *abril* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

RUPER ORDORIKA

apirilak 26 *abril* 20:30 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

***Ruper Ordorika** presenta en el Coliseo su último disco **"Hodeien azpian"** (Elkar, 2011). Es el vigésimo álbum de estudio que ha grabado el músico oñatiarra, un disco de un intimismo sin retórica en el que el autor se coloca en ese territorio al que se accede por el saber lo que se quiere decir-cantar y cómo se quiere decir y cantar. Canciones de lo más sugerentes, en apariencia sencillas, y grabadas con grandes músicos. A sus habituales **Kenny Wollesen, Skuli Sverrisson y Ben Monder**, se suma **Stephen Ulrich**, a la guitarra.*

HODEI ARTEKO DOINUAK

Bere azken lanarekin dator **Ruper Ordorika** Coliseora, **"Hodeien azpian"** titulupean New Yorken grabatu eta Elkar diskoetxeak 2011an argitaratutako diskak biltzen dituen doinuak eskainiko ditu. Abeslari oñatiarrak azkeneko bi urteotan sortu dituen kantuak biltzen ditu duen lan honek; izan ere, 2009an **"Haizea garizumakoa"** (Elkar) kaleratu eta gero hasi zen abesti berrien konposaketa lanekin.

Zuzenekoa, hurbilekoa eta soinu berriarekin. Horrelako da **Ordorika**ren disko berria. Kontzertu honetan bere musika naturalaren eta arinaren zati handi bat eskainiko du, naturarekin erlazionatutako hurbileko poesiaz eta metaforaz josita, eta, betiere, folkaren, rockaren, bluesaren eta fusioaren artean.

Kantuak bakarrik landu ostean, Brooklyn New Yorkeko auzoko estudio batera abiatu zen kantautore gipuzkoarra, hamasei pistatako zintan eta formatu analogikoan grabatzeko. **Kenny Wollesen eta Skuli Sverrisson** ohiko kolaboratzaileekin batera, **Ben Monder**rek hiru abestitan jo du gitarra eta **Stephen Ulrich** musikariak gainerako zortzietan. Kolaborazio berri honek abestiei sonoritate berria ekarri diela adierazi du **Ordorikak**.

Abesti sortzaile sutsua da **Ordorika** eta kanten soinuari xehetasun handiz erreparatzen dio, bakoitzaren ezaugarriak aztertuz. Entzulea aho-zabalik uztea lortzen du beti eta bere proiektuek sekulako arrakasta izaten dute.

Euskal musikari berritzaile eta internazionalenetakoa dela esan daiteke, hala rock eta pop musikan nola beste estilo batzuetan. Kanten bitartez, eta literatura medio, ametsak eta barrukoak aditzera ematen ditu. Gizakiaren destinoa gogora dakarkigu, gure burua, ezinegon guztiak hor badira ere, bere horretan islatzeko.

banda de txistularis
USARTZA txistulari banda

kalejira ***pasacalle***

apirilak 21 *abril* 11:00

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua *apirila - abril* *programa de cine*

EL CHICO DEL PERIÓDICO

ANNA KARENINA

OBLIVION

GRANDES ESPERANZAS

LA BANDA PICASSO

BESTIAS DEL SUR SALVAJE

ABUELOS AL PODER

LOS CROODS, UNA AVENTURA PREHISTÓRICA

FOR GREATER GLORY

MEMORIAS DE UN ZOMBIE ADOLESCENTE

IRON MAN 3

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK
ENTRADAS

arrunta/*normal*	5,50 €
3 D	6,50 €
3 D Warner	7,50 €

astelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

arrunta/*normal*	4,00 €
3 D	5,00 €
arrunta/*normal* Warner	4,50 €
3 D Warner	6,50 €

CONCURSO DE CARTEL SANJUANAK 2013 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA

Eibarko Udalaren Euskara eta Kultura Batzordeak 2013 Sanjuanetarako kartelaren lehiaketa deialdia egiten du.

Gaia: Norberaren aukeran

Idatzia: *SAN JUANAK 2013 EIBARREN*

Neurriak: 70x50 zm.

Kolorea: Norberaren aukerakoa.

Saria: 600 euro.

*La **Comisión de Euskara-Cultura del Ayuntamiento de Eibar** convoca a concurso el cartel para las fiestas de **Sanjuanak 2013**.*

Tema: Libre elección.

Texto: SAN JUANAK 2013 EIBARREN.

Dimensiones: 70x50 cm.

Color: libre.

Premio: 600 euros.

ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN KONTRAKO UMOREZKO PEGATINA LEHIAKETA
CONCURSO DE PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

Eibarko Udalaren Euskara-Kultura eta Gizartekintza batzordeek festetan alkohol gehiegi edatearen kontrako umorezko pegatinaren lehiaketa sortu nahi dute.

Hona hemen bete beharreko oinarriak;

Gaia: alkohol gehiagi ez edatea; alkohola neurrian edatea komeni dela gogoratzea

Idatzia: norberaren aukeran

Neurriak: 7x7 zm, borobila, lauki itxurakoa.....

Kolorea: nahi dena.

Saria: 180 euro.

*La **Comisión de Euskara-Cultura y la de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar** convocan a concurso la realización de una **pegatina humorística contra el abuso del alcohol en fiestas**.*

Tema: el abuso del alcohol; mensaje que invite a la moderación de su consumo

Texto: libre

Dimensiones: 7x7cm, circular, cuadrado.....

Color: libre.

Premio: 180 euros.

informazioa — **PEGORA** — *información*

lanak aurkezteko epea — **maiatzak 10 *mayo*** — *plazo de entrega de los trabajos*

Eibarko udala
www.eibar.es

Umeentza
Actividades infa

Apirila

Abril

Astelena haur parkea
parque infantil
apirilak 6, 13 eta 20 de abril

***Frontón* ASTELENA Frontoian**

De **11:00**etatik *a* **14:00**ra
De **17:00**etatik *a* **20:30**etara
ECCAren laguntzaz

4

Tailerra
Made in I

Armagintz
7-10 urte bitar

11:00h.
17:00h. **2**

14

Umeentzako zinea
Cine infantil

***Teatro COLISEO* Antzokia**
Egitarauan aldaketak egon daitezke.
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.

20-21

Umeentzako zinea
Cine infantil

***Teatro COLISEO* Antzokia**
Egitarauan aldaketak egon daitezke.
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.

13

23

Umeen irakurketa kluba
Club de lectura infantil

Txabi Arnal-en eskutik
Izena ematea| *inscripción*:
Juan San Martin Liburutegian

saioa ***euskeraz***
Doan 18:00etan

txiki txoko

27

Ipuin Kontalaria
Umeentzako ikuskizuna
Zurrunka antzerki taldeak
aurkezten du:

Eñaut Gorbea
"aldrebeskeriak eta beste kontu batzuk"
Juan San Martin Liburutegian
Euskeraz. 18:00etan

...zako jarduerak
...fantiles

...ra
... in Eibar

...intza Museoa
...e bitarteko haurrentzat

...
... 2€

6-7

Umeentzako zinea
Cine infantil

***Teatro COLISEO* Antzokia**
Egitarauan aldaketak egon daitezke.
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.

Li(buru hausgarriak) 4
Puz-lees

Apirilaren 2tik ekainaren 16arte
L.H-ko 2. mailatik aurrera
A partir de 2º de primaria

Juan San Martin liburutegia

3

Musikala
Musical

"El mago de OZ"

Teatro Coliseo Antzokia
17:00h. 16€

EIBARKO UDALA
Portalea Kultura Etxea
Casa de Cultura Portalea

LI (BURU-HAUSGARRIAK)
PUZ-LEES

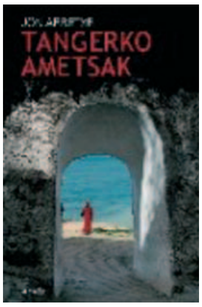
apirilak 2 ***abril*** **Umeen Liburutegian /** ***Biblioteca infantil***

Irakurketa eta ikerketa bateratzen duen jokoa da.

Apirilaren 2ean hasiko da. Jokoa **L.H.ko 2. mailatik aurrerakoentzat** da. Liburuak irakurri eta gero, buru-hausgarri baten piezak lortzen dira galdera batzuei erantzunez. Asuntoa da puzlean agertzen den irudia zeri dagokion jakitea.

Es un ***juego que combina la lectura y la investigación****.*

Comenzará el ***2 de abril****. El juego es para niños y niñas* ***a partir de 2º de E.P.*** *Cada vez que se lee un libro, se consiguen piezas de un puzle tras responder a unas preguntas. La clave está en saber cuál es la imagen que se esconde en el puzle.*



EUSKARAZKO IRAKURKETA KLUBA

Idazlearekin berbetan

TANGERREKO AMETSAK **Jon Arretxe**

apirilak 9 19:00

Jarduera honetan, idazleak bere liburua irakurri duten irakurleei haren gaineko ideiak, esperientziak eta bizipenak elkartrukatzeko aukera eskainiko die, aurrez aurreko solasaldien bitartez.

Sarrera librea

CLUB DE LECTURA EN CASTELLANO

DESGRACIA. J. M. Coetzee

16 de abril 19:00

Reuniones mensuales para comentar libros previamente seleccionados. Estas reuniones están coordinadas y dinamizadas por Txomin Magdalena, que guiará a los participantes en la lectura de estos libros.

Plazas libres

UMEEN IRAKURKETA KLUBA

Txabi Arnal

apirilak 23 18:00

Klub honen asmoa gurasoek eta haurrek irakurketa konpartitzeko une bat izatea da. Hilean saio bat eskainiko da Txabi Arnalen eskutik.

El objetivo de este club es buscar un espacio para que los padres/madres y niños/as compartan la lectura. Se ofrecerá una sesión al mes de mano de Txabi Arnal.

LIBURUAREN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO

apirilak 23 *abril* 19:00 ***biblioteca* JUAN SAN MARTIN liburutegia**

ASIER SERRANO: 20 URTEKO IBILBIDE LITERARIO-MUSIKALA

Hogei urte igaro dira dagoeneko **Asier Serrano** idazle eta musikari eibartarrak **Lubaki Banda** sortu eta lehen idatziak argitaratzen hasi zenetik. Ordutik, literaturaren eta musikaren adar ia guztiak laztandu ditu **Serrano** sortzaileak 10 liburutan eta 5 diskotan.

Genero ezberdinak landu ditu literaturan: **nobelagintza, ipuingintza, poemagintza, saiakera, zutabegintza, abestien letragintza...**

Musikaren alorrean ere bide oparoa egin du **Serrano**k: **Lorelei taldea**rekin, bakarlari modura eta talde ezberdinen kolaboratzaile gisara.

Hitzaldi musikatu honetan **Asier**rek bere ibilbide artistikoa errepasatuko du: sorkuntza prozesua nolakoa zaion, esku artean duen proiektuaren ahapaldiren baten irakurketa, bizitako bidaien anekdotaren bat, eta bere kantugintzaren sekretuak biluzik utziko dituen abestiren bat joko du gitarra hutsez.

ZAPATUKO IPUINA ***EL CUENTO DEL SÁBADO***

ALDREBESKERIAK ETA BESTE KONTU BATZUK

Zurrunka Antzerki taldea
Eñaut Gorbea

apirilak 27 abril 18:00
Umeen Liburutegia / Biblioteca infantil

iraupena: 50 min
3-10 urte bitarteko haurrentzat

Aldrebeskeriak eta beste kontu batzuk

Oraingo honetan gure ipuinak aurkeztu nahi dizkizuegu. Ipuin berri eta ipuinzaharrak. Etxeko baratzean erein eta hazitako ipuinak, liburutegiko apaletan topatutakoak, amonaren oroimenean ahazten ez direnak, negu hotzeko egunak berotzen dituzten ipuinak, udaberriko ipuinkoloretsuak, ilargiak isladatzen dituenak, amesturiko ipuinak eta urrutiko herrietatik haizeak ekartzen dizkigunak.

Ipuin bat bidai luze bat delako, haurrak gurekin batera emozio, jolas, sormen eta abenturen mundutik ibilalditxo bat egitera gonbidatu nahi ditugu. Eta era berean irakurtzeko zaletasuna sustatu.

Nortasun baloreei humorezko begirada bat

PERTSONA NAGUSIEN XX. HAMABOSTALDIA
XX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES

BAIKORTASUNAREN BETAURREKOAK JARRI ITZAZU
PONTE LAS GAFAS DEL OPTIMISMO

- **Pertsona Nagusien XX. Hamabostaldiaren Inaugurazioa**.
  Inauguración de la XX Quincena de las Personas Mayores.
  apirilak 19 *abril* 12:00
  PORTALEA

- **Pertsona Nagusien Ibilaldia Juan Luis Muguerzaren Oroimenez**.
  Marcha de las Personas Mayores. – Memorial Juan Luis Muguerza.
  Untzaga - Azitain
  apirilak 22 *abril* 16:00

- **Txangoa Baztango bailarara**.
  Excursión al Valle del Baztan.
  apirilak 23 *abril* 08:30
  EGO GAIN GELTOKIA

- **Toka, petanka eta igeltoka txapelketa**.
  Campeonato de toca, petanca y rana.
  apirilak 25 *abril* 11:00
  IPURUAKO BOLATOKIA

- **Mahai-jokoen txapelketa: tute, mus, briska, domino eta seixetan**.
  Campeonato de juegos de mesa: tute, mus, brisca, seises y dominó.
  apirilak 25 *abril* 17:00
  UNTZAGA JUBILATU ETXEA

- **Mendi Ibilaldia Zumaiara**
  Senderismo a Zumaia.
  apirilak 26 *abril* 11:12
  ARDANTZA

- **Herri bazkaria eta dantzaldia**
  Comida popular y baile.
  apirilak 29 *abril* 14:00
  LEGARREKO FRONTOIA

- **Txokolate-jana - *Chocolatada***.
  apirilak 30 *abril* 16:00
  SAN ANDRES EGOITZA

informazioa *información*
Jubilatu etxeetan - *En los hogares de jubilados*

antolatzaileak *organizan*
Biztu Jubilatu eta Pentsionisten Koordinakundea eta Eibarko Udaleko Gizartekintza
Coordinadora de Jubilados/as y Pensionistas Biztu y el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar

HITZALDIAK CONFERENCIAS

PRECÁNCER. CÁNCER DE PIEL: PREVENCIÓN, DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO

Dr. José Zubizarreta, médico dermatólogo del Centro Médico Eibar
apirilak 17 *abril* 19:00 **PORTALEA**

ALZHEIMER, PARKINSON Y OTRAS ENFERMEDADES DEGENERATIVAS: RESOLVIENDO DUDAS

Dra. Izaro Kortazar Zubizarreta, médico especialista en Neurología
apirilak 23 *abril* 19:00 **PORTALEA**

antolatzailea CENTRO MÉDICO EIBAR *organiza*

GAZTE OPORRALDIAK 2013

Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatzen dituen udalekuak direla eta, izena aurrez emateko epea ireki da.
Hona hemen izena emateko aldiak adinaren arabera:

- **14 - 17 urte bitartekoak: apirilaren 12tik 21era**.

Eskaintzak aisialdirako jarduerak, abentura, kirola eta hizkuntza dira.

*Ya está abierto el plazo de preinscripciones para las colonias que organiza todos los veranos la **Diputación Foral de Gipuzkoa**. Los periodos de preinscripción son:*

- *Jóvenes de **14 a 17 años**: **del 12 al 21 de abril**.*

*La oferta se compone de **actividades de tiempo libre, aventura, deportes e idiomas**.*

INFORMAZIOA ETA IZENEMATEAK / *INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES*:

www.gipuzkoa.net/oporraldi 943 445 980
PORTALEA. Bista Eder, 10-1. EIBAR 943 708 435

INDIANOKUA GAZTELEKUA

apirilak 2: Sobron
apirilak 3: Merendola
apirilak 4: Frontenis
apirilak 5: Asanblada
apirilak 6: Karaokea
apirilak 9: Play/wii
apirilak 7: Filmea
apirilak 10: Sukaldaritza
apirilak 12: Ginkana
apirilak 13: Mus ikastaroa
apirilak 14: Play/wii
apirilak 16: Play/wii
apirilak 17: Sukaldaritza
apirilak 19: Disparate eguna
apirilak 20: Mus txapelketa
apirilak 21: Play/wii
apirilak 23: Play/wii
apirilak 27: Sukaldaritza
apirilak 26: Party lehiaketa
apirilak 27: 2. urteurren festa (DJ)
apirilak 28: Play/wii

ETA... Y....

FANDANGO TA ARIN ARIN IKASTAROA
Apirilaren 3tik maiatzaren 22ra (maiatzaren 1ean izan ezik), asteazkenetan.
19:00etatik 20:30ak arte Arrate Kultur Elkartean.
prezioa: 12 euro bazkideek, 15 bazkide ez direnek.

UDABERRIKO TXANGOA
Ardituriko Meatze Gunea (goizez)
Herri Musikaren Txokoa (arratsaldez)
Oiartzun
Apirilak 27, 9,30 **Ego Gain geltokia**.
Prezioa: bidaia, bazkaria, museoak, 33 €, bazkideek 30 €.

Izenematea: Arrate Kultur Elkarteko bulegoan (asteartea - osteguna 16:00 - 20:00)
943 202299 **arratekultu@gmail.com**

***Gimp**. Tratamiento de imágenes digitales*
• **apirilak 2 *abril*** ....16:00-18:00.
Redes Sociales
• **apirilak 2-10 *abril***......................16:00-18:00.
Gmail
• **apirilak 3 *abril*** ....11:00-13:00.
***Impres**. Power Point*
• **apirilak 4 *abril*** ....18:00-20:00.
Internet KZGunea
• **apirilak 8-19 *abril***.....................11:00-13:00.
IT Txartela
• **apirilak 9 *abril*** ....9:00-11:00.
***Goomap**. Busca rutas y localiza sitios en el mapa*
• **apirilak 12 *abril***...........................9:00-11:00.
IT Txartela
• **apirilak 15 *abril***...........................9:00-11:00.
Wikipedia
• **apirilak 15 *abril***.........................16:00-18:00.
Crecom
• **apirilak 16 *abril***.........................16:00-18:00.
Metaposta
• **apirilak 18 *abril***...........................9:00-11:00.
IT Txartela
• **apirilak 18 *abril***.........................16:00-18:00.
Open Office Writter
• **apirilak 22 *abril***...........................9:00-11:00.
IT Txartela
• **apirilak 22 *abril***.........................11:00-13:00.
Firele
• **apirilak 23 *abril***.........................16:00-18:00.
Antivirus
• **apirilak 24 *abril***.........................11:00-13:00.
Open Odeiak
• **apirilak 25 *abril***...........................9:00-11:00.
Unbutu
• **apirilak 25 *abril***.........................11:00-13:00.
Nvibes
• **apirilak 29 *abril***...........................9:00-11:00.
Kizoa
• **apirilak 29 *abril***.........................16:00-18:00.
IT Txartela
• **apirilak 29 *abril***.........................18:00-20:00.
***OCalc**. Excel*
• **apirilak 30 *abril***.........................11:00-13:00.
Osarena
• **apirilak 30 *abril***.........................16:00-18:00.

• FORO DE PLANTAS
apirilak 8 *abril* 16:00 **PORTALEA**

HITZALDIAK – CONFERENCIAS
• FILOSOFÍA PARA LA VIDA - Marisa Iglesias
apirilak 9 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• RELOJES DE SOL - Esteban Esteban
apirilak 11 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• ESCUELAS FILOSÓFICAS GRIEGAS
Marisa Iglesias
apirilak 16 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• LOS ASTROS COMO FUENTE DE LEYENDAS, CREENCIAS Y SUPERSTICIONES
Esteban Esteban
apirilak 18 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• ESTOICISMO, EPICUREISMO Y HEDONISMO
Marisa Iglesias
apirilak 23 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• LA EXPERIENCIA LITERARIA - Asun Landa
apirilak 25 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
• EN LAS FILOSOFIAS ANTERIORES SE BASAN LOS LIBROS DE AUTOAYUDA
Marisa Iglesias
apirilak 30 *abril* 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

KALEETAN KANTUZ
Ensayos **apirilak 11, 25 *abril*** 19:30
Locales Parroquia S. Andrés
Salida **apirilak 13 *abril*** 19:30
Untzaga

SENDERISMO
• CALZADA DE ZENARRUZA
apirilak 10 *abril*
Estación 10:00, Ardantza, 10:03
• LA ARBOLEDA
apirilak 24 *abril*
Estación 10:11, Ardantza, 10:13

CAFÉ-TERTULIA
• SEXUALIDAD EN LA TERCERA EDAD
apirilak 10 *abril* 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA
• EUTANASIA
apirilak 24 *abril* 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

MIRANDO AL CIELO
• ASTRONOMÍA
apirilak 8, 22 *abril* 10:00 - 12:00
BEHEKO TOKIA

TALLER DE COSTURA
apirilak 11, 18, 25 *abril* 18:00 - 20:00
PORTALEA

Informazioa **IKASTEN** ***Información***
Centro Social Untzaga
Untzaga, 6 Tel. 626 77 36 76
www.ikasten.info ikasteneibar@yahoo.es

MINDFULNESS, GESTIO EMOZIONAL INTEGRALERAKO TEKNIKAK
TÉCNICAS DE GESTIÓN EMOCIONAL INTEGRAL

Mercedes Arratibel

apirilak 10 *abril* - ekainak 5 *junio*
asteazkenero - *miércoles* 17:00 - 19:00 **PORTALEA**

informazioa 648 977 587 / 943 70 08 28 asoc.defibel@gmail.com *información*
antolatzailea DEFIBEL Debabarreneko Fibromalgia Elkartea - *Asociación de Fibromialgia y Astenia Crónica del Bajo Deba organiza*

MADE IN EIBAR

umeen tailerra ***taller infantil***

7 eta 10 urte bitarteko umeentzat - *Dirigido a niños y niñas entre 7 y 10 años*

apirilak 4 abril 11:00h. - 17:00h. 2 €
ARMAGINTZAREN MUSEOA – *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

Eibarren egindako produktuak abiapuntua izango dira ordu batzuentan umeak gauza berriak sortzaileak bihurtzeko

Helburuak Eibarko iragan industriala eta Eibarren egindako hainbat produktuak ezagutzea eta kreatibitatea bultzatzea dira.

Por unas horas los niños y niñas diseñarán nuevos objetos a partir de los productos que se han fabricado en Eibar. Los objetivos de la actividad son conocer el pasado industrial eibarrés y la diversidad de productos fabricados en Eibar y estimular la creatividad.

FOTOGRAFÍA DE VIAJES

Dentro del amplio programa de **ARGAZKILARITZA MAIATZEAN – MAYO FOTOGRÁFICO** que desarrolla el grupo de fotografía del Club Deportivo Eibar, se organiza un taller interactivo, reforzado con algunos de los reportajes más emblemáticos de **Tino Soriano**, fotógrafo de la **National Geographic Society**. Durante ocho horas se repasarán algunos condicionantes técnicos y narrativos que permiten mejorar las fotografías durante los viajes.

Será una comunicación apta para todos los públicos que aportará numerosos consejos prácticos durante una proyección amenizada con cientos de imágenes.

Mas información en www.tinosoriano.com
Preinscripción a partir del **30 de marzo** en
argazkilaritza@deporeibar.com
Precio: 20 €.

LASTER... teatro COLISEO antzokia *PRÓXIMAMENTE...*

A LOS HOMBRES QUE AMÉ

Ana Belén

maiatzak 10 *mayo* 20:30 30 €

***teatro* Coliseo antzokia**

BESTA BERRI

Argia Euskal Dantzari Taldea

maiatzak 18 *mayo* 20:00 10 €

***teatro* Coliseo antzokia**

sarreren aurre salmenta apirilaren 8tik aurrera, **19:00**etan:

teatro Coliseo antzokia

astelehena	**19:00-20:00**
ostirala	**21:00-22:00**

venta anticipada de entradas *a partir del* ***8 de abril*** *a las* ***19:00 h.***

www.kutxabank.es kutxabank

KIROLAK *DEPORTES*

EUSKAL HERRIKO ITZULIA - *VUELTA AL PAÍS VASCO*

apirilak 4 *abril* - Llegada de la 4ª etapa Trapagaran - Arrate
apirilak 5 *abril* - Salida de la 5ª etapa Eibar - Beasain

CLUB CICLISTA EIBARRES

XLII MEMORIAL VALENCIAGA

Clásica Copa de España de ciclismo en ruta

apirilak 7 *abril* - Untzaga

LIII MEMORIAL OTXOA

Campeonato de Gipuzkoa Cadete

apirilak 21 *abril*

antolatzailea Eibarko Txirrindulari Elkartea *organiza*

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:30 - 14:30	*viernes*

Telefonora deitzeko orduak ***Atención telefónica***

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 15:30	*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

ASTE SANTUA **apirilak 1 itxita** ***cerrado el 1 de abril*** ***SEMANA SANTA***

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA *SALA DE EXPOSICIONES*

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar

liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*sábado - domingo*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

ZINEMA - *CINE*

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada*, lunes de 19:00 a 20:00 horas, y viernes de 21:00 a 22:00 horas*

www.kutxabank

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

asteartea eta osteguna	16:00 - 20:00	*martes y jueves*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale
D.L.:SS-1192-2012

¡AY CARMELA!

Palco Tres

apirilak 19 ***abril*** 20:30 8 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Gerra Zibilari buruzko antzezlana hartuko du Coliseo Antzokiak, José Sanchís Sinisterraren eskutik datorren lana da *¡Ay, Carmela!*. 36ko gerran errepublikanoen aldean dabiltza, herriz herri, Carmela eta Paulino, aktore lanetan. Nahi gabe, frankisten menpeko lurretan sartu eta atxilotu egiten dituzte. Errepublikaren aurkako parodia bat egiteko eskatzen diete han, eta, aginduak ez betetzeagatik, Carmela hiltzen dute. Hortik aurrera, protagonisten oroimenen inguruan eraikitzen da obra.

Antzezleak / *Reparto*:
Laura Orduña
Patricia Cercas
Israel Ruiz
Adolfo Obregón

Zuzendaritza / *Dirección*:
Román Calleja

Carmela y Paulino, dos artistas insignificantes de "escasas luces" y "mínima conciencia política" que sólo aspiran a sobrevivir con su oficio en medio de unas circunstancias particularmente adversas para el arte... y para la vida; se ven obligados a realizar, por el azar de "su mala estrella" y por la voluntad fabuladora del dramaturgo, una representación muy singular: la "representación de una improvisada Velada Artística, Patriótica y Recreativa" para celebrar, ante el ejército victorioso, la "liberación" de Belchite".

Por causa de una espesa niebla, han cruzado las líneas republicanas para comprar morcillas en un Belchite que acaba de caer en poder de las tropas "facciosas". Por tanto, sin comerlo ni beberlo están metidos "de hoz y coz" en el mismísimo "teatro de operaciones" de la gran ofensiva nacional de la Zona del Ebro.

Precisamente el título de la obra (!Ay, Carmela!) está tomado del estribillo de una famosa y popular canción del ejército republicano, "El paso del Ebro", alusiva a aquella dura y decisiva batalla.